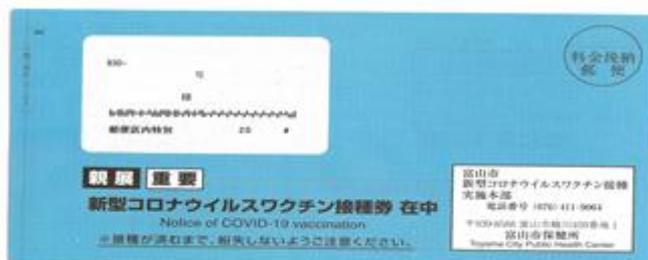


AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA O COVID 19, da cidade de Toyama.

ワクチン(わくちん)接種(せっしゅ)のお知らせー富山市(とやまし)

Veja na homepage de Toyama maiores informações sobre a vacinação, modo de preencher o questionário de saúde e instruções sobre a vacina.

Você receberá este envelope



SOBRE O CONTEÚDO DO ENVELOPE ENVIADO PELA PREFEITURA



É necessário fazer a reserva com este número.

1- cupom de vacinação (seshu-ken)

Guarde-o com muito cuidado.

ATENÇÃO: na hora de fazer a reserva, será necessário informar o Número do Cupom de Vacinação. (seshu-ken bango)



2- questionário de saúde

Formulário de exame médico preliminar da vacina contra o COVID 19.

No dia da vacinação trazer sem falta o Questionário de saúde devidamente preenchido. (deixar em branco a lacuna da temperatura corporal)

(preencher usando caneta, **não** pode ser à lápis)

Você encontrará a tradução deste questionário em 17 idiomas no link abaixo.

IMPORTANTE: preencher **no** formulário escrito em japonês, que veio dentro do envelope, conforme o modelo

Tradução do Formulário de Exame Médico preliminar para a vacina contra o coronavírus, em português. <https://www.mhlw.go.jp/content/000760286.pdf>



3 – informações sobre a vacinação contra o COVID 19

Notificação sobre a vacina contra o coronavírus (português) <https://www.mhlw.go.jp/content/000760315.pdf>

frente



verso

INSTRUÇÕES PARA A VACINA CONTRA O NOVO CORONAVÍRUS

☆ NOTA : No Japão é ministrado dois tipos de vacina,

Instruções para a vacina contra o COVID 19 Fabricado pela Pfizer

<https://www.mhlw.go.jp/content/000768050.pdf>

Instruções sobre a vacinação preventiva contra o COVID 19

Fabricado pela Takeda / Moderna

<https://www.mhlw.go.jp/content/000792442.pdf>

Agende a vacinação somente após ler as contra indicações sobre a Vacina contra o COVID 19.

4 - informações sobre a vacinação na cidade de Toyama.

富山市での新型コロナウイルスワクチン接種のお知らせ

富山県新型コロナウイルスワクチン接種推進本部（コールセンター）を運営します。
なお、予約、ワクチン接種を行う医療機関等の一部は既に閉鎖されています。お申し込みや予約センターへお問い合わせの際は、事前にその状況を必ずご確認ください。

予約の予約料は、事前にその内容を記入して、接種施設に直接届けるか郵送してください。
※予約料の返付方法はご案内のとおりです（新型コロナウイルスワクチンの接種費は、ワクチンの接種により別途お支払いとなります。接種施設に直接お支払いください）。

これはおぼけ！ ワクチン接種を受けるためには、事前の予約が必須です。

富山市でのワクチン接種の予約方法

富山県、富山市で予定されている新型コロナウイルスワクチンの接種では、予約料をいただく場合があります。予約料の支払い方法は、2種類あります。

予約料として、**2,000円（消費税別）**を接種施設までお送りください。

予約方法は、次の3つがあります。

- ◆ワクチン接種を行う医療機関に、直接予約する
- ◆予約・相談センターで予約する（インターネット予約・電話予約）

インターネット予約： 富山ヘルペーパーズ（富山県新型コロナウイルスワクチン接種推進本部）
電話予約： 予約ダイヤル 0076-411-9064（受付時間 9:00～17:00）

<富山ホームページのご案内>
富山ホームページ <https://www.city.toyama.nagano.jp/>
にある下部の「お問い合わせ」をクリックしてください。

富山県新型コロナウイルスワクチン接種推進本部
予約・相談センター（予約ダイヤル） 0076-411-9064
受付時間 9:00～17:00

新型コロナウイルスワクチン接種 注意事項

新型コロナウイルスワクチン接種の予定です（12月15日～1月10日）。ワクチン接種の時期（接種期間、曜日、接種時間）は、接種を受ける医療機関等において案内にてご確認ください。

接種を受けることができない人

- ◆18歳未満の方
- ◆妊娠中の方
- ◆過去にアレルギー性疾患（アナフィラキシー）を起こしたことがある方
- ◆過去にワクチン接種後に重篤なアレルギー反応（アナフィラキシー）を起こしたことがある方
- ◆過去にワクチン接種後に重篤な副作用（アナフィラキシー）を起こしたことがある方
- ◆過去にワクチン接種後に重篤な副作用（アナフィラキシー）を起こしたことがある方

接種を受けるに十分な注意が必要な人

- ◆過去にワクチン接種後に重篤な副作用（アナフィラキシー）を起こしたことがある方
- ◆過去にワクチン接種後に重篤な副作用（アナフィラキシー）を起こしたことがある方
- ◆過去にワクチン接種後に重篤な副作用（アナフィラキシー）を起こしたことがある方
- ◆過去にワクチン接種後に重篤な副作用（アナフィラキシー）を起こしたことがある方

接種を受ける際の注意

- ◆ワクチン接種を受ける際は、接種施設に予約料をお支払いください。
- ◆接種施設に予約料をお支払いください。
- ◆接種施設に予約料をお支払いください。

接種料について

富山県、富山市で予定されている新型コロナウイルスワクチンの接種では、予約料をいただく場合があります。予約料の支払い方法は、2種類あります。

予約料として、**2,000円（消費税別）**を接種施設までお送りください。

予約料の返付方法

富山県、富山市で予定されている新型コロナウイルスワクチンの接種では、予約料をいただく場合があります。予約料の返付方法は、2種類あります。

予約料として、**2,000円（消費税別）**を接種施設までお送りください。

富山県新型コロナウイルスワクチン接種推進本部
予約・相談センター（予約ダイヤル） 0076-411-9064
受付時間 9:00～17:00

O QUE FAZER ANTES DA VACINAÇÃO

1. Ler as instruções sobre a vacina.
2. Preencher o Questionário de Saúde (em casa)
3. A roupa no dia da vacinação.

É importante vir com uma roupa na qual os ombros e os braços possam ser facilmente expostos, assim estará preparado de imediato para ser vacinado.

4. O que levar no dia.

- cupom da vacinação
- um documento de comprovante pessoal (zairyu card, carteira de motorista, etc.)
- o Questionário de Saúde (preenchido).

OS PASSOS PARA FAZER A RESERVA

1. o cupom de vacinação será enviado.
2. decidir onde quer ser vacinado (dentro do envelope **não** constará a lista dos locais de vacinação, deve-se verificar na Homepage da província de Toyama)

* Página sobre a vacinação nas cidades da Província de Toyama (apenas em japonês)
<https://www.pref.toyama.jp/120507/kurashi/kenkou/kenkou/covid-19/vaccine.html>

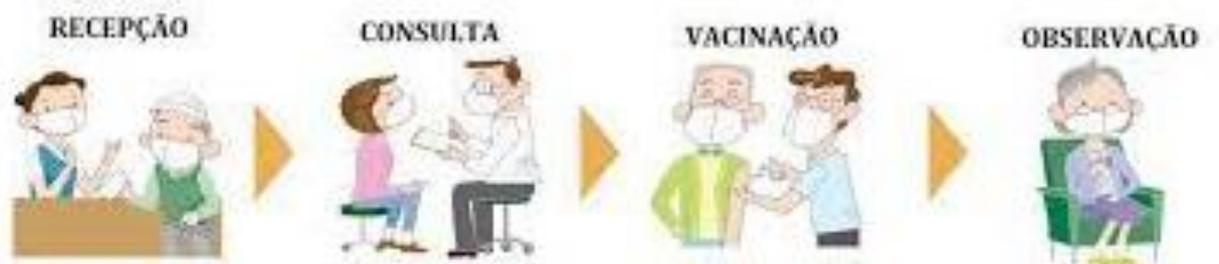
OU [接種会場一覧](#) | [【公式】富山市新型コロナウイルスワクチン接種サイト \(toyama-vaccination.jp\)](#)

3. Agendar o dia e hora da vacinação.

O agendamento da vacinação é para 2 vezes no mesmo local.

4. Ir para o local da vacinação no dia e horário que fez a reserva.

COMO SERÁ NO LOCAL DA VACINAÇÃO no processo da “VACINAÇÃO EM MASSA”



1. recepção.

Apresente o cupon da vacina e um documento de identidade.

Medir a temperatura.

2. consulta.

Apresentar o Questionário de Saúde.

Prestar consulta médica.

3. vacinação.

Receber a vacina.

4. observação.

Aguardar de 15 a 30 minutos.

Maiores informações são emitidas pelo Ministério da Saúde do Japão

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/0000164708_00079.html

(em inglês)